

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Sanitärtechnik
Sanitärräume
Gesundheitswesen und Pflege
Sanitary engineering
Sanitary facilities
Healthcare and nursing

VDI 6000
Blatt 5 / Part 5

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	3	Preliminary note.....	3
Einleitung.....	3	Introduction.....	3
1 Anwendungsbereich.....	3	1 Scope.....	3
2 Normative Verweise.....	4	2 Normative references.....	4
3 Begriffe.....	5	3 Terms and definitions.....	5
4 Abkürzungen.....	6	4 Abbreviations.....	6
5 Grundlegende Anforderungen.....	6	5 Basic requirements.....	6
6 Wohnen mit Pflege.....	6	6 Living with nursing.....	6
7 Bauen im Bestand, Modernisierung, Sanierung.....	7	7 Construction in existing buildings, modernisation, refurbishment.....	7
8 Grundrissplanung, Bewegungsflächen, Verkehrsflächen, Maße und Montagehöhen, Abstände.....	7	8 Floor plan, movement areas, traffic areas, dimensions and installation heights, clearances.....	7
9 Maße von sanitären Ausstattungs-elementen, Bewegungsflächen und Abstände.....	7	9 Dimensions of sanitary equipment elements, movement areas, and distances.....	7
10 Raumausführung.....	7	10 Room design.....	7
11 Sanitärtechnik.....	7	11 Sanitary technology.....	7
11.1 Anforderungen an sanitäre Ausstattungs-elemente und deren Armaturen.....	7	11.1 Requirements for sanitary equipment elements and their fittings.....	7
11.2 Wandanschluss.....	12	11.2 Wall connection.....	12
11.3 Griffausstattung.....	12	11.3 Handle equipment.....	12
11.4 Befestigung.....	12	11.4 Fastening.....	12
11.5 Installationssysteme.....	12	11.5 Installation systems.....	12
12 Hygiene.....	12	12 Hygiene.....	12

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)
Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Sanitärtechnik
VDI-Handbuch Architektur

Inhalt	Seite
13 Sonstige gebäudetechnische Anlagen	18
13.1 Heiz- und Wärmetechnik	18
13.2 Elektrotechnik	19
13.3 Beleuchtung	19
13.4 Raumluftechnik.....	20
13.5 Gebäudeautomation	20
.....	20
13.6 Notrufsysteme	20
13.7 Besondere Hinweise.....	20
14 Beschaffenheit der Raumflächen	20
15 Raumausführung (Boden, Decke, Wand)	20
15.1 Allgemeines	21
15.2 Trinkwassererwärmung.....	21
15.3 Schutz vor Vandalismus.....	21
15.4 Kennzeichnung und Orientierung	21
Schrifttum	22

Contents	Page
13 Other building installations	18
13.1 Heating and heating technology	18
13.2 Electrical engineering	19
13.3 Lighting	19
13.4 Ventilation and air conditioning	20
13.5 Building automation and control systems.....	20
13.6 Emergency call systems.....	20
13.7 Special notes	20
14 Characteristics of the room surfaces	20
15 Room design (floor, ceiling, wall)	20
15.1 General information.....	21
15.2 Domestic hot water heating	21
15.3 Protection against vandalism	21
15.4 Labelling and orientation	21
Bibliography	22

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi.de/richtlinien), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren und in Bearbeitung befindlichen Blätter dieser Richtlinienreihe sowie gegebenenfalls zusätzliche Informationen sind im Internet abrufbar unter www.vdi.de/6000.

Einleitung

Gegenstand dieser Richtlinie ist die Planung, Bemessung und Ausstattung von Sanitärräumen und Räumen mit Sanitärausstattung im Gesundheitswesen. Dies umfasst insbesondere Pflegebereiche in stationären Einrichtungen, Einrichtungen der Behindertenhilfe, Pflegebereiche in Krankenhäusern und Intensivpflegeeinrichtungen. Empfohlen werden die Vorgaben dieser Richtlinie des Weiteren für ambulant betriebene Pflegewohngruppen und Betreuungsgruppen der Eingliederungshilfe mit pflegebedürftigen Personen, Hospize und Einrichtungen mit therapeutischer Ausrichtung.

Diese Richtlinie orientiert sich an den grundlegenden Anforderungen nach DIN 18040. Bei Planung und Ausstattung der Sanitärräume ist ferner VDI 6008 Blatt 2 zu beachten. Die Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert-Koch-Institut (RKI) [1] sind einzuhalten.

Wichtiger Hinweis

Informationen zu örtlichen Vorschriften, Richtlinien und Regelungen geben insbesondere die Gesundheitsämter und die Heimaufsicht.

1 Anwendungsbereich

Diese Richtlinie ergänzt VDI 6000 Blatt 1 für Sanitärräume im Gesundheitswesen und in der Pflege. Sie ist nur zusammen mit VDI 6000 Blatt 1 anwendbar.

Diese Richtlinie befasst sich hauptsächlich mit Sanitärräumen in Neubauten. Alle Hinweise und Empfehlungen lassen sich jedoch auf Aus- und

Preliminary note

The content of this standard has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions (www.vdi.de/richtlinien) specified in the VDI Notices.

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

A catalogue of all available parts of this series of standards and those in preparation as well as further information, if applicable, can be accessed on the Internet at www.vdi.de/6000.

Introduction

The subject of this standard is the planning, dimensioning, and equipping of sanitary facilities and rooms with sanitary equipment in the healthcare sector. In particular, this includes nursing areas in inpatient facilities, facilities for the disabled, nursing areas in hospitals, and intensive nursing facilities. The specifications of this standard are also recommended for outpatient residential nursing groups and nursing groups for integration assistance with people in need of care, hospices, and facilities with a therapeutic orientation.

This standard is based on the basic requirements in accordance with DIN 18040. VDI 6008 Part 2 shall also be observed when planning and equipping the sanitary facilities. The recommendations of the Commission for Hospital Hygiene and Infection Prevention (KRINKO) at the Robert Koch Institute (RKI) [1] shall be observed.

Important remark

Information on local rules, standards, and regulations is provided in particular by the health authorities and home supervisory authorities.

1 Scope

This standard supplements VDI 6000 Part 1 for sanitary facilities in the healthcare and nursing sector. It is only applicable together with VDI 6000 Part 1.

This standard mainly deals with sanitary facilities in new buildings. However, all information and recommendations can be applied to extensions,

Umbau sowie auf Modernisierungen im Bestand übertragen.

Anmerkung: Gegebenenfalls ist Einschränkungen im Bestand Rechnung zu tragen.

Der Anwendungsbereich dieser Richtlinie umfasst Sanitärräume und Räume mit Sanitärausstattung in stationär und ambulant versorgten Pflegebereichen von Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen sowie Einrichtungen, die der Unterbringung und Versorgung von Personen in Therapie- und Reha-Einrichtungen dienen.

Insbesondere für die Bereiche Bad und Küche in Gemeinschaftsbereichen gehen die Hinweise und Empfehlungen auf die Bedarfe pflegebedürftiger Menschen (z.B. Flächenbedarf, Ausstattungsmerkmale, Hygiene) ein.

Einbezogen werden:

- Bad
- Pflegebad
- Pflegearbeitsraum
- Hauswirtschaftsraum
- Küche im gemeinsamen Aufenthaltsraum
- Untersuchungsraum/Therapieraum
- Putzraum
- Ausgussraum

Großküchen, Labor- und Apothekenbereiche sowie radiologische Anwendungen sind nicht Bestandteil dieser Richtlinie.

Spezifische Aspekte von Sanitärräumen für weitere Nutzungen werden in den anderen Blättern der Richtlinienreihe VDI 6000 beschrieben:

- Blatt 2: Wohnungen und Hotelzimmer
- Blatt 3: Arbeitsstätten
- Blatt 4: Versammlungsstätten und Versammlungsräume
- Blatt 6: Kinderbetreuungs- und Bildungseinrichtungen
- Blatt 7: Öffentliche Sanitärräume

conversions, and modernisations of existing buildings.

Note: If necessary, restrictions in the existing building shall be taken into account.

The scope of this standard includes sanitary facilities and rooms with sanitary equipment in inpatient and outpatient nursing areas of hospitals and nursing facilities as well as facilities used to accommodate and care for people in therapy and rehabilitation facilities.

The information and recommendations address the needs of people in need of nursing (e.g., space requirements, equipment features, hygiene), particularly for bathrooms and kitchens in common areas.

Included are:

- bathroom
- nursing bath
- nursing workroom
- utility room
- kitchen in the common lounge
- examination room/therapy room
- cleaning room
- pouring room

Commercial kitchens, laboratory, and pharmacy areas and radiological applications are not covered by this standard.

Specific aspects of sanitary facilities for other uses are described in the other parts of the series of standards VDI 6000:

- Part 2: Homes and hotel rooms
- Part 3: Workplaces
- Part 4: Places of public assembly and assembly rooms
- Part 6: Childcare and education institutions
- Part 7: Publicly accessible sanitary facilities